Можно ли давать переводы Корана немусульманам?

Вопрос:
Ассаламу алейкум! Я прочла следующую фетву:
«Женщине во время месячных можно произносить аяты, носящие смысл дуа (мольб) или прославления, а также атрибуты Аллаха в качестве дуа, прославления и зикра. Но если указанные аяты произносятся с намерением чтения Корана, это во время месячных не разрешается, равно как и прочтение аятов, содержащих веления и запреты Аллаха, рассказы о прошедших событиях или предсказания будущих явлений.
□□□□□ *: (141-142* □ □□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□ □□*)* □□□□□□□ □□ □□□ □□□ □□□ □ □□□□ □□□□□□ □□□ □□□□□ □□□□ □□ □□□□□□ □□ □□□ □□□□□ *…* *:* □□□□□ □□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□ □□□□□□ □□ □□□□□□ □□ *:* □□ *“*□□□□□ □□□□ □□*”* *:* □□□□ *:* □□□□□□□□ □□□□□ □□□ □□□ □□□ □□ □□□□□ □□ □□□□ □□ □□□□□□ □□□□ □□□ □□□□□□□ □□□ □□□ □□□ *:* □□□□□□ □□ □□□ *“*□□□□□□□□ □□□ □□ □□ □□□ □□ □□□□□□ □□□□ □□ □□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□ □□□ □□ □□□ □□ □□□□□□ □□ □□□ □□□ □□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□ □□□ *…* □□□□□□ □□□□□ □□ □□□ □□□□□□□ □□□
В свете указанного выше принципа, во время месячных разрешается прочтение аят-уль-курси и трех сур "Куль..." ("Ихляс", "Фаляк" и "Нас") перед сном с намерением упоминания качеств Аллаха и защиты от джиннов и Сатаны без какого бы то ни было намерения чтения Священного Корана. Данные мольбы можно читать во время месячных. Но суру "Кяфирун" читать нельзя, поскольку в ней нет упоминаний дуа, хвалы, прославления и атрибутов Аллаха.
А Совершенный и Всевышний Аллах знает лучше.
Отдел фетв университета "Дар-уль-улум" (Деобанд)».
У меня в связи с этой фетвой вопрос: относится ли указанное правило лишь к Корану на арабском? Если нет, то как же тогда доносить информацию об исламе немусульманам, ведь они не совершают омовений и даже могут находиться в состоянии месячных, когда обращаются к переводам Корана?

Ответ:

Именем Милостивого и Милосердного Аллаха!
Ассаламу алейкум уа рахматуллахи уа баракатух!

Правило, приведенное в фетве из Деобанда, касается настоящего Корана (на арабском). Перевод Корана на другой язык не является Кораном. Поэтому нормы Корана к нему не применимы.

Поэтому перевод Корана без арабского текста можно давать немусульманам с целью пропаганды ислама. Им не будет запрещено дотрагиваться до данных экземпляров в состоянии нечистоты, хотя и рекомендуется посоветовать им быть в чистом состоянии при чтении перевода в качестве знака уважения к священной книге.

А Аллах знает лучше.
Уассалам.

Муфтий Сухайл Тармахомед
Отдел фетв Совета алимов (Квазулу-Натал, ЮАР)

ASKIMAM.RU © 2009 - 2026 | Только для некоммерческого использования без изменений.